

MEEC TOOLS®



20-110 Nm TORQUE WRENCH

Item no. 013148



SV MOMENTNYCKEL

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO MOMENTNØKKE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN TORQUE WRENCH

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE DREHMOMENTSCHLÜSSEL

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI MOMENTTIAVAIN

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL MOMENTSLEUTEL

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com



Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Om produkten inte är korrekt kalibrerad finns risk för skada på produkt, detaljer och/eller fästdon.
- Produkten måste kalibreras regelbundet för bästa noggrannhet.
- Överskrid inte det inställda vridmomentet, det medför risk för skada på produkt och/eller detaljer.
- Använd inte produkten för att bryta loss fastsittande fästdon.
- Använd inte förlängning på handtaget för att öka vridmomentet. Om produkten går sönder eller slinter finns risk för personskada.
- Smörj aldrig produktens inre mekanism.
- Dränk inte produkten i vatten eller annan vätska.
- Försök inte ställa in lägre vridmoment än lägsta markerade inställning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Mätområde	20 – 110 Nm
Fattning	3/8"

BESKRIVNING

Momentnyckel med spärr och 3/8" fyrkantfäste. Nyckeln är reversibel och kontrollerad åtdragning sker med hjälp av ett klicksystem som utlöser en känsel- och ljudsignal för att motverka överdrag. Mätområdet är 20–110 Nm med en noggrannhet på $\pm 4\%$. Utmärkt verktyg för

reparation och underhåll av fordon då bultar kan ställas in med hög precision.

HANDHAVANDE

1. Frigör justeringsmekanismen genom att lossa låsskruven.

BILD 1

2. Vrid handtaget medurs för att öka eller moturs för att minska det inställda vridmomentet.
3. Produkten har två skalor. Det inställda vridmomentet utgör summan av inställningen på de båda skalorna. För att exempelvis ställa in 56 Nm, vrid handtaget tills inställningsringens kant ligger vid strecket för 50 och strecket för 0 är i linje med den vertikala linjen.

BILD 2

4. Därmed är det inställda vridmomentet 50 Nm. Vrid inställningsringen tills strecket för 6 är i linje med den vertikala linjen.

BILD 3

5. Dra åt låsskruven när önskat vridmoment ställts in.
6. Vid dragning av fästdon, håll handen på handtaget och dra stadigt i önskad riktning tills det hörs ett klick och en stöt känns.

BILD 4

UNDERHÅLL

- Rengör produkten med en mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel som kan påverka smörjmedlet i produkten.
- Förvara produkten i dess väska, satt till lägsta vridmomentinställning så att fjädern är avlastad.
- Produktens interna fjäder måste spännas för att bibehålla noggrannheten. För att spänna fjädern, lås produktens huvud i ett



skruvstycke eller med ett fastsittande fästdon och för handtaget medurs tills 20 klick hörts. Om inte detta utförs finns risk att vridmomentinställningen inte fungerar korrekt, vilket kan ge felaktigt mätvärde.

- Momentnyckeln ska kalibreras en gång om året eller om 5000 cykler har uppnåtts. Kalibreringen ska utföras av auktoriserad serviceverkstad.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Hvis produktet ikke er riktig kalibrert, er det fare for skade på produkt, detaljer og/eller festeanordning.
- Produktet må kalibreres regelmessig for å sikre størst mulig nøyaktighet.
- Ikke overstig innstilt dreiemoment. Det kan forårsake skade på produkt og/eller detaljer.
- Ikke bruk produktet til å løsne festeanordninger som sitter fast.
- Ikke bruk håndtakforlengelsen til å øke dreiemomentet. Fare for personskade hvis produktet går i stykker eller glir.
- Smør aldri den innvendige mekanismen til produktet.
- Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske.
- Ikke forsøk å stille inn et lavere dreiemoment enn den laveste markerte innstillingen.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Måleområde	20 – 110 Nm
Fatning	3/8"

BESKRIVELSE

Momentnøkkel med sperre og 3/8" firkantfeste. Nøkkelen er reversibel, og kontrollert tiltrekking skjer ved hjelp av et klikksystem som utløser et følbart og hørbart signal som skal motvirke at man trekker for hardt til. Måleområdet er 20–110 Nm med en nøyaktighet på $\pm 4\%$.

Glimrende verktøy for reparasjon og vedlikehold av kjøretøy, ettersom det er mulig å stille inn bolter med høy presisjon.

BRUK

1. Frigjør justeringsmekanismen ved å løsne låseskruen.

BILDE 1

2. Vri håndtaket med klokken for å øke eller mot klokken for å redusere det innstilte dreiemomentet.
3. Produktet har to skalaer. Det innstilte dreiemomentet utgjør summen av innstillingen på begge skalaene. Hvis du for eksempel skal stille inn 56 Nm, vrir du håndtaket til kanten på innstillingsringen ligger ved streken for 50 og streken for 0 er parallell med den vertikale linjen.

BILDE 2

4. Da er det innstilte dreiemomentet 50 Nm. Vri innstillingsringen til streken for 6 er parallell med den vertikale linjen.

BILDE 3

5. Trekk til låseskruen når ønsket dreiemoment er innstilt.
6. Ved trekking av festeanordning holder du hånden på håndtaket og trekker bestemt i ønsket retning til du hører et klikk og kjenner et støt.

BILDE 4

VEDLIKEHOLD

- Rengjør produktet med en myk klut. Ikke bruk rengjøringsmidler som kan påvirke smøremiddelet i produktet.
- Oppbevar produktet i vesken som følger med, satt på laveste dreiemomentinnstilling slik at fjæren er avlastet.
- Produktets innvendige fjær må spennes for å opprettholde nøyaktigheten. Fjæren

spennes ved å låse produktets hode i en skrustikke eller med en fastsittende festeanordning, og før håndtaket med klokken til du har hørt 20 klikk.



Unnlater du å gjøre dette, er det fare for at dreiemomentinnstillingen ikke fungerer som den skal, noe som kan gi feilaktig måleverdi.

- Momentnøkkelen skal kalibreres en gang i året eller når 5000 sykluser er nådd. Kalibreringen skal utføres av et autorisert serviceverksted.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli produkt nie jest poprawnie skalibrowany, zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu, jego części i/lub elementu mocującego.
- Produkt należy kalibrować regularnie, aby zapewnić jak największą dokładność.
- Nie przekraczaj ustawionej wartości momentu obrotowego, ponieważ wiąże się to z ryzykiem uszkodzenia produktu i/lub jego części.
- Nie używaj produktu do usuwania zamontowanych elementów mocujących.
- Nie używaj przedłużki do uchwytu, aby zwiększyć wartość momentu obrotowego. Zepsuty lub zużyty produkt wprowadza ryzyko obrażeń ciała.
- Nigdy nie smaruj wewnętrznego mechanizmu produktu.
- Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych cieczach.
- Nie ustawiaj niższej wartości momentu obrotowego niż minimalne oznaczenie na produkcie.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Zakres pomiaru	20–110 Nm
Mocowanie	3/8"

OPIS

Klucz dynamometryczny z blokadą i mocowaniem czworokątnym 3/8".

Klucz jest dwukierunkowy i wyposażony w kontrolę dokręcania, za którą odpowiada system „KLIK” wyzwalający sygnał dotykowy i dźwiękowy, aby zapobiegać przeciągnięciu śruby. Zakres pomiaru wynosi 20–110 Nm. Dokładność: $\pm 4\%$. Doskonałe narzędzie do wykonywania napraw i konserwacji pojazdów, które umożliwia dokręcanie śrub z wysoką precyzją.

OBŚŁUGA

1. Zwolnij mechanizm regulujący, odkręcając wkręt zabezpieczający.

RYS. 1

2. Przekręć uchwyt w prawo, aby zwiększyć ustawioną wartość momentu obrotowego, lub w lewo, aby ją zmniejszyć.
3. Produkt ma dwie skale. Ustawiona wartość momentu obrotowego stanowi sumę ustawień na obu skalach. Przykładowo, aby ustawić wartość 56 Nm, przekręć uchwyt, tak aby krawędź pierścienia nastawczego znalazła się na linii oznaczającej 50, a linia oznaczająca 0 była zgodna z linią pionową.

RYS. 2

4. Wartość momentu obrotowego została ustawiona na 50 Nm. Przekręć pierścień nastawczy, aż linia oznaczająca 6 będzie zgodna z linią pionową.

RYS. 3

5. Gdy ustawisz wybraną wartość momentu obrotowego, dokręć śrubę zabezpieczającą.
6. W przypadku dokręcania elementów mocujących umieść dłoń na uchwycie i pociągnij spokojnie w wybranym kierunku, aż usłyszysz kliknięcie i poczujesz odbicie.

RYS. 4



KONSERWACJA

- Czyść produkt miękką szmatką. Nie stosuj środków czyszczących, które mogą wpłynąć na środek smarujący w produkcie.
- Przechowuj produkt w torbie. Ustaw najniższą wartość momentu obrotowego, aby odciążyć sprężynę.
- Wewnętrzna sprężyna produktu musi być napięta, aby zachować dokładność. Aby napiąć sprężynę, umocuj głowicę produktu w imadle lub przy pomocy zamontowanego elementu mocującego i przekręcaj uchwyt w prawo, aż usłyszysz 20 kliknięć. W przypadku pominięcia tej czynności zachodzi ryzyko nieprawidłowego działania momentu obrotowego, co może dawać błędną wartość pomiarową.
- Klucz dynamometryczny należy kalibrować raz w roku lub co 5000 cykli. Kalibrację należy zlecić autoryzowanemu punktowi serwisowemu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- If the product is not correctly calibrated there is a risk of damaging the product, parts and/or fasteners.
- The product must be calibrated regularly to ensure it is completely accurate.
- Do not exceed the set torque, this can result in a risk of damaging the product and/or parts.
- Do not use the product to remove jammed fasteners.
- Do not use an extension on the handle to increase the torque. Risk of personal injury if the product breaks or slips.
- Never lubricate the inner mechanism on the product.
- Do not immerse the product in water or any other liquid.
- Do not attempt to set a lower torque than the lowest marked setting.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Measuring range	20 – 110 Nm
Socket	3/8"

DESCRIPTION

Torque wrench with ratchet and 3/8" square drive. The wrench is reversible and controlled tightening takes place by means of a click system that triggers a tactile and audio prompt to counteract overtightening.

The measurement range is 20–110 Nm with an accuracy of $\pm 4\%$. Excellent tool for the repair and maintenance of vehicles as the bolts can be set with high precision.

USE

1. Release the adjuster mechanism by undoing the locking screws.

FIG. 1

2. Turn the handle clockwise to increase, or anticlockwise to reduce the set torque.
3. The product has two scales. The set torque consists of the sum of the settings on both scales. For example to set 56 Nm, turn the handle until the edge of the adjuster ring is at the line for 50 and the line for 0 is in line with the vertical line.

FIG. 2

4. The set torque is then 50 Nm. Turn the adjuster ring until the line for 6 is in line with the vertical line.

FIG. 3

5. Tighten the locking screws when the required torque has been set.
6. When tightening fasteners, hold the handle and tighten in the required direction until it clicks and you feel a jolt.

FIG. 4

MAINTENANCE

- Clean product with a soft cloth. Do not use detergent that can affect the lubricant in the product.
- Store the product in its case, set to the lowest torque to relieve the spring.
- The internal spring in the product must be tensioned to retain precision. To tension the spring, lock the product head in a vice or with an attached fastener and move



the handle clockwise until 20 clicks has been reached. If this is not done there is a risk that the torque setting will not work properly, which can give an incorrect value.

- The torque wrench should be calibrated once a year or after reaching 5000 cycles. The calibration should be carried out by an authorised service centre.

SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn das Produkt nicht korrekt kalibriert ist, besteht die Gefahr von Schäden am Produkt, an Teilen und/oder Befestigungselementen.
- Für optimale Präzision ist das Produkt regelmäßig zu kalibrieren.
- Das eingestellte Drehmoment darf nicht überschritten werden, da ansonsten die Gefahr von Schäden am Produkt und/oder an Teilen besteht.
- Das Produkt darf nicht zum Lösen festsitzender Befestigungselemente verwendet werden.
- Die Verlängerung des Griffs darf nicht zur Erhöhung des Drehmoments verwendet werden. Wenn das Produkt Schaden nimmt oder abrutscht besteht Verletzungsgefahr.
- Niemals den internen Mechanismus des Produkts schmieren.
- Das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht versuchen, ein niedrigeres Drehmoment einzustellen als die kleinste markierte Einstellung.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Messbereich	20–110 Nm
Knarrenkopf	3/8"

BESCHREIBUNG

Drehmomentschlüssel mit Ratsche und 3/8"-Vierkantantrieb. Bei dem umkehrbaren Drehmomentschlüssel erfolgt das kontrollierte Anziehen mithilfe eines Klicksystems, das durch ein taktiles und akustisches Signal vor einem Überdrehen warnt bzw. diesem entgegenwirkt. Der Messbereich ist 20–110 Nm, mit einer Genauigkeit von $\pm 4\%$. Hervorragendes Werkzeug für die Reparatur und Wartung von Fahrzeugen, da Schrauben damit hochpräzise justiert werden können.

BEDIENUNG

1. Den Einstellmechanismus durch Lösen der Sicherungsschraube lösen.

ABB. 1

2. Zum Erhöhen des eingestellten Drehmoments den Griff im Uhrzeigersinn, zum Reduzieren im Gegenuhrzeigersinn drehen.
3. Das Produkt hat zwei Skalen. Das eingestellte Drehmoment ist die Summe der Einstellung an beiden Skalen. Um beispielsweise 56 Nm einzustellen, den Griff drehen, bis die Kante des Einstellrings die 50-Linie erreicht und der 0-Strich auf einer Linie mit der senkrechten Linie liegt.

ABB. 2

4. Damit beträgt das eingestellte Drehmoment 50 Nm. Den Einstellring drehen, bis der 6-Strich auf einer Linie mit der senkrechten Linie liegt.

ABB. 3

5. Sobald das gewünschte Drehmoment eingestellt ist, die Sicherungsschraube anziehen.

6. Beim Anziehen von Befestigungselementen den Griff halten und konstant in der gewünschten Richtung anziehen, bis ein Klicken zu hören und ein Ruck zu spüren ist.



ABB. 4**PFLEGE**

- Das Produkt mit einem weichen Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden, die das Schmiermittel im Produkt beeinträchtigen könnten.
- Das Produkt in seiner Tasche aufbewahren, zur Entlastung der Feder mit der geringsten Drehmomenteinstellung.
- Die interne Feder des Produkts muss gespannt werden, damit die Genauigkeit erhalten bleibt. Zum Spannen der Feder den Kopf des Produkts in einem Schraubstock oder mit einem fixierten Befestigungselement sichern und den Griff im Uhrzeigersinn bewegen, bis 20 Klicks vernommen sind. Wenn dies nicht ausgeführt wird, besteht die Gefahr, dass die Drehmomenteinstellung nicht korrekt funktioniert, was zu falschen Messwerten führen könnte.
- Der Drehmomentschlüssel muss einmal im Jahr oder nach jeweils 5.000 Zyklen kalibriert werden. Die Kalibrierung muss von einer zugelassenen Servicewerkstatt ausgeführt werden.

TURVALLISUUSOHJEET

- Jos tuotetta ei ole kalibroitu oikein, tuote, osat ja/tai kiinnikkeet voivat vaurioitua.
- Tuote on kalibroitava säännöllisesti parhaan tarkkuuden saavuttamiseksi.
- Älä ylitä asetettua vääntömomenttia, sillä se voi vahingoittaa tuotetta ja/tai osia.
- Älä käytä tuotetta juuttuneiden kiinnikkeiden irrotukseen.
- Älä käytä kahvaan kiinnitettäviä jatkeita vääntömomentin lisäämiseksi. Jos tuote rikkoutuu tai luiskahtaa, on olemassa henkilövahinkojen vaara.
- Älä koskaan rasvaa tuotteen sisäistä mekanismia.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä yritä asettaa pienempää vääntömomenttia kuin alin merkitty asetus.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Mittausalue	20 – 110 Nm
Vääntiö	3/8"

KUVAUS

Momenttiavain, jossa on räikkä ja 3/8" neliövääntiö. Avain on käännettävissä, ja kiristystä ohjataan naksutusjärjestelmällä, joka antaa tunto- ja äänimerkin, joka estää ylikiristämisen. Mittausalue on 20-110 Nm ja tarkkuus $\pm 4\%$. Erinomainen työkalu ajoneuvojen korjaukseen ja huoltoon, jolla pultit voidaan kiristää erittäin tarkasti.

KÄYTTÖ

1. Vapauta säätömekanismi löysäämällä lukitusruuvi.

KUVA 1

2. Käännä kahvaa myötäpäivään lisätäksesi tai vastapäivään vähentääksesi asetettua vääntömomenttia.
3. Tuotteessa on kaksi asteikkoja. Asetettu vääntömomentti on kahden asteikon asetusten summa. Jos haluat esimerkiksi asettaa 56 Nm, käännä kahvaa, kunnes asetusrenkaan reuna on 50-viivan kohdalla ja 0-viiva on samassa linjassa pystyviivan kanssa.

KUVA 2

4. Asetettu vääntömomentti on nyt 50 Nm. Käännä asetusrenkasta, kunnes 6:n viiva on pystyviivan kohdalla.

KUVA 3

5. Kiristä lukitusruuvi, kun haluttu vääntömomentti on asetettu.
6. Kun kiristät kiinnikettä, pidä kiinni kahvasta ja vedä tasaisesti haluttuun suuntaan, kunnes kuulet naksahduksen ja tunnet iskun.

KUVA 4



HUOLTO

- Puhdista tuote pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita, jotka voivat vaikuttaa tuotteen voiteluaineeseen.
- Säilytä tuote pussissaan ja aseta se alimpaan momenttiasetukseen niin, että jousi on kuormittamaton.
- Tuotteen sisäinen jousi on kiristettävä tarkkuuden säilyttämiseksi. Kiristääksesi jousen lukitse tuotteen pää ruuvipenkkiin tai kiinteään kiinnittimeen ja liikuta kahvaa myötäpäivään, kunnes kuuluu 20 naksahdusta. Jos näin ei tehdä, on olemassa vaara, että vääntömomentin asetus ei toimi oikein, mikä voi johtaa virheelliseen mittausarvoon.
- Momenttiavain on kalibroitava kerran vuodessa tai 5000 syklin välein. Kalibrointi on teetettävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si le produit n'est pas correctement étalonné, il existe un risque que le produit, ses composants et/ou l'attache soit endommagé.
- Le produit doit être étalonné régulièrement pour une plus grande précision.
- Ne dépassez pas le couple de torsion prédéfini, car vous risqueriez d'endommager le produit et/ou ses composants.
- N'utilisez pas le produit pour enlever des attaches bloquées.
- N'utilisez pas le prolongateur de manche pour augmenter le couple de torsion. En cas de casse ou de glissement, il existe un risque de dommages corporels.
- Lubrifiez toujours le mécanisme interne de la clé.
- N'immergez pas la clé dans de l'eau ou tout autre liquide.
- N'essayez pas de régler un couple de torsion inférieur au couple le plus bas.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de mesure	20 – 110 Nm
Prise	3/8"

DESCRIPTION

Clé dynamométrique à cliquet et embout quatre pans de 3/8". La clé est réversible et le serrage contrôlé est assuré par un système à cliquet qui émet un signal tactile et sonore afin d'éviter un serrage excessif. Plage de mesure de 20–110 Nm avec une précision de $\pm 4\%$. Outil idéal pour les réparations et l'entretien des véhicules sur lesquels les boulons doivent être serrés de manière très précise.

UTILISATION

1. Dévissez la vis de blocage afin de libérer le mécanisme de réglage.

FIG. 1

2. Tournez la poignée dans le sens horaire pour augmenter le couple de torsion et dans le sens antihoraire pour le diminuer.
3. L'appareil dispose de deux échelles. Le couple de torsion réglé représente la somme des réglages des deux échelles. Par exemple, pour régler un couple de 56 Nm, tournez la poignée jusqu'à ce que le bord de la bague de réglage se trouve sur la ligne correspondant à 50 et le trait du 0 face à la ligne verticale.

FIG. 2

4. Le couple de torsion est lors de 50 Nm. Tournez la bague de réglage pour amener le trait du 6 face à la ligne verticale.

FIG. 3

5. Serrez la vis de verrouillage lorsque le couple correct est réglé.
6. Pour serrer une attache, maintenez la main sur le manche et tournez régulièrement dans le sens souhaité jusqu'à ce que vous entendiez un clic et sentiez un à-coup.

FIG. 4


ENTRETIEN

- Nettoyez l'outil avec un chiffon doux. N'utilisez pas de détergent susceptible d'endommager le lubrifiant de l'outil.
- Conserver l'outil dans sa boîte, réglé au couple le plus bas de manière à ce que le ressort ne soit pas en charge.
- Le ressort interne doit être tendu afin de conserver l'exactitude. Pour tendre le ressort, bloquez la tête avec un étau ou un dispositif de fixation non mobile, et tournez le manche vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez 20 clics. Si cette opération n'était pas effectuée, le réglage du couple de torsion pourrait ne pas fonctionner correctement, ce qui fausserait les valeurs de mesure.
- La clé dynamométrique doit être étalonnée une fois par an ou tous les 5000 cycles. L'étalonnage doit être effectué par un atelier de service après-vente agréé.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Als het product niet juist is gekalibreerd, bestaat het risico dat het product, onderdelen en/of bevestigingen worden beschadigd.
- Omwille van een optimale nauwkeurigheid moet het product regelmatig worden gekalibreerd.
- Het ingestelde draaimoment mag niet worden overschreden; dat leidt tot risico op schade aan product en/of onderdelen.
- Gebruik het product niet om vastzittende bevestigingen los te breken.
- Gebruik geen verlengstuk op de handgreep om het draaimoment te verhogen. Als het product kapotgaat of wegglijdt, is er gevaar voor lichamelijk letsel.
- Smeer nooit het inwendige mechanisme van het product.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Probeer niet om een lager draaimoment in te stellen dan de laagst gemarkeerde instelling.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Meetbereik	20 – 110 Nm
Vatting	3/8"

BESCHRIJVING

Momentsleutel met ratel en 3/8" vierkante aansluiting. De sleutel is omkeerbaar en het gecontroleerd aandraaien gebeurt met behulp van een kliksysteem dat een voelbaar en hoorbaar signaal geeft om overmatig aandraaien te voorkomen. Het meetbereik is 20-110 Nm met een nauwkeurigheid van $\pm 4\%$. Uitstekend gereedschap voor reparatie en onderhoud van motorfietsen en andere voertuigen, omdat bouten met hoge precisie kunnen worden aangedraaid.

AANWENDING

1. Maak het stelmechanisme vrij door de borgschroef los te draaien.

AFB. 1

2. Draai de handgreep rechtsonder om het ingestelde draaimoment te verhogen of linksom om het te verlagen.
3. Het product heeft twee schaalverdelingen. Het ingestelde draaimoment is het totaal van de instelling op de beide schaalverdelingen. Draai om bijvoorbeeld 56 Nm in te stellen de handgreep totdat de rand van de instelling bij het streepje voor 50 ligt en het streepje voor 0 in lijn is met de verticale lijn.

AFB. 2

4. Daarmee is het ingestelde draaimoment 50 Nm. Draai de instelling totdat het streepje voor 6 in lijn is met de verticale lijn.

AFB. 3

5. Draai de borgschroef aan wanneer het gewenste draaimoment is ingesteld.

6. Houd bij het aanhalen van bevestigingen uw hand op de handgreep en trek stevig in de gewenste richting totdat u een klik hoort en een schok voelt.

AFB. 4**ONDERHOUD**

- Maak het product schoon met een zachte doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die het smeermiddel in het product kunnen aantasten.
- Berg het product op in de bijbehorende tas, waarbij het is ingesteld op het laagste draaimoment, zodat de veer ontlast is.
- De inwendige veer van het product moet worden aangespannen om de nauwkeurigheid te behouden. Om de veer aan te spannen vergrendelt u de kop van het product in een bankschroef of met een vastzittende bevestiging en beweegt u de handgreep rechtsom totdat u 20 klikjes hoort. Doet u dat niet, dan bestaat het risico dat de instelling van het draaimoment niet juist werkt, wat tot een onjuiste meetwaarde kan leiden.
- De momentsleutel moet eenmaal per jaar gekalibreerd worden of nadat 5000 cycli zijn bereikt. Het kalibreren dient te worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

